



ユージェニー・リウ、カリナ・ラム、シルヴィア・チャン、ホアン・シー Eugenie Liu, Karena Lam, Sylvia Chang, Huang Xi © 2024 TIFF

『娘の娘』監督&キャスト取材記事

Daughter's Daughter: Director & Cast Interview

—プレミア上映の感想は？

ホアン・シー（監督）：いい質問が多く、細部をよく理解して質問してくれた男性もいて印象的でした。シルヴィア・チャン：皆さん、上映後も残って話を聞いてくださり感動しました。

カリナ・ラム：ふだん自分の出演作はなかなか入り込めないものですが、母のアイシャにもつらい過去があったことをエマが理解する場面で、入り込んでしまいました。

ユージェニー・リウ：今回観て印象深かったのは、私とパートナーがワインショップで撮った写真を母が見ている場面です。私はもういないんだと思うとつらくて、母からもらった愛を、もらえなかった姉のエマに分けてあげたい気持ちになりました。

—シルヴィアさんはプロデューサーも務めています。

シルヴィア：6年前、ホウ・シャオシェン監督を通じて脚本を読む機会があって、ただ悲しいだけのストーリーにはならない。内なる悲しみを見つめる作品にしたいと、ホアン監督と議論しました。特にエマをどう描くかは重要で、彼女は主人公の心の中にある存在かもしれないと想いを馳せました。

—監督はそれから推敲を重ねた？

ホアン監督：ええ。コロナで制作ペースを落としている期間に、最後にもう一度脚本を見つめ直し、

1人ひとりをより深みのある役柄に造形しました。

—役で共感した部分は？

カリナ：私が演じたエマは里子に出された役で、アイシャとその母の関係に運命的なものがあり、自分とアイシャの関係もそれと似ていると知る役です。すべては運命の歯車の中で回っていて、人生もまた運命のひとつの輪としてあるんです。

ユージェニー：私の役は普段の私と違う、真逆の性格です。私は親孝行ですがファン・ズーアルは反抗的です。自分がふだんしないことを全部、映画の中でしています。

私の役は、母がなりたくてなれなかった存在なんだと思います。母の希望が託された役だと。映画を観終えて、私はすごく気持ちが楽になってほっとしました。

シルヴィア：母と娘の関係を説明するのは難しいですね。私はかつて母親に対して、非常に反抗的な態度を取っていました。母が97歳になった今は大変親密な間柄になりましたが、なぜ母がこの年齢になるまで仲良くできなかったのか、後悔の念に駆られます。もっと前から仲良くしていればよかったと。映画をご覧になって皆さんが、自分と母親の関係を見つめ直してくれたらうれしいです。

(取材構成 赤塚成人)

—How do you feel after the Asian premiere?

Huang Xi (Director): There were some great questions. One man seemed to really understand the film in detail.

Sylvia Chang: It was great that everyone stayed for the Q&A.

Karena Lam: I can't usually get into films I'm in, but I was captivated by the scene in which Emma comes to understand her mother Ai-xia's difficult past.

Eugenie Liu: The scene where my mother is looking at the photo my partner and I took in the wine shop made a deep impression on me. It was painful to think I was no longer there and I wanted to give the love I received from my mother to Emma who never received any.

—Sylvia, you produced the film too.

Chang: When I got the script through Hou Hsiao-hsien six years ago, I knew it couldn't be just a sad story. I wanted to examine inner sadness. How we depicted Emma was especially important. I wondered if she might only exist in the protagonist's mind.

—Xi, did you revise the script?

Huang: Yes. I gave it a final revision during the pandemic and fleshed out all the characters.

—Which part of your role did you most relate to?

Lam: I played the role of Emma, a foster child. She learns that the relationship between Ai-xia and her mother was destined, and that her own relationship with Ai-xia is similar. Everything turns in the wheel of destiny, and life is one wheel of that destiny.

Liu: My character is the total opposite of me. I'm respectful of my parents, but Fan Zuer is rebellious. She does all the things I wouldn't do. She's what her mother wanted to be but couldn't. She embodies her mother's hopes. I felt much better after seeing the film.

Chang: The relationship between a mother and daughter is difficult to explain. I used to rebel against my mother. She's 97 now and we're very close, but why couldn't we become friends until she was old? I wish we could have been closer before.

I hope everyone will reexamine their relationship with their mother after watching the film.

(Interview & text by Akatsuka Seijin)

市山尚三 PD が選ぶ
今日の3本PD Ichiyama's
3 Picks of the Dayユース Youth
TIFFティーンズ
TIFF Teensフー・バイ・ファイヤー
Who by Fireカナダ/フランス Canada/France
2024/155min/French監督:フィリップ・ルサーージュ
Director: Philippe Lesage

人里離れた森の中にある著名な映画監督が所有するロッジで、友人とその姉とともに休暇を過ごす17歳の少年を描く。ベルリン映画祭ジェネレーション部門で最優秀作品賞を受賞。

Jeff, invited by Max to an isolated estate in the woods, faces a clash of ideals and wounded egos with his secret love, Aliocha, amidst a director's enigmatic retreat.

ワールド・フォーカス World Focus
東京国際映画祭 エシカル・フィルム賞ノミネート作品
Nominated for TIFF Ethical Film Award

ダホメ

ベナン/セネガル/フランス Benin/Senegal/France
2024/68min/English, French, Fon監督:マティ・ディオップ
Director: Mati Diop

西アフリカのベナン共和国にかつて存在したダホメ王国からフランスに接収された美術品が返還される過程を追い、植民地主義について考察するドキュメンタリー。ベルリン映画祭金熊賞受賞。

Dahomey, directed by Mati Diop, documents the return of 26 royal treasures from France to Benin. The film won the Golden Bear at the 74th Berlin International Film Festival.



TIFFシリーズ TIFF Series

Asian Premiere

新年
The New Yearsスペイン Spain
2024/225min(Episode 1-5)/Spanish監督:ロドリゴ・ソロゴエン
Director: Rodrigo Sorogoyen

『理想郷』(22)で東京国際映画祭グランプリ、監督賞を受賞したロドリゴ・ソロゴエンの最新作。お互い30歳の年に出会った男女の約10年にわたる関係を描く。ヴェネチア映画祭で上映。全10話うち1-5話を上映。

The New Years follows a couple's decade-long journey from their 30s to 40s, exploring love, conflict, and the challenges of growing up without losing youth. The first 5 of 10 episodes will be shown.